

Thanh Hoàng và 'duyên nợ' với nhà văn Hồ Biểu Chánh



Diễn viên Thanh Hoàng và Ái Như trong vở "Yêu".

Sau bộ phim 5 tập "Con nhà nghèo", dựa theo tiểu thuyết của nhà văn Biểu Chánh gây được tiếng vang, Hãng phim Truyền hình TP HCM (TFS) lại gấp rút chuẩn bị bộ phim dài 10 tập "Nợ đời" của ông. Điều thú vị là cả hai tác phẩm này đều do nhà biên kịch - diễn viên Thanh Hoàng chuyển thể.

-Duyên cớ nào khiến anh gắn bó với các tác phẩm của nhà văn Hồ Biểu Chánh?

- Tôi quê ở Bạc Liêu, từ nhỏ đã yêu thích chất nghĩa khí Nam Bộ trong các tiểu thuyết của Hồ Biểu Chánh. Ông dành một sự thương yêu đặc biệt cho người nghèo. Vì muốn đem sự nhân nghĩa của ông đến với quần chúng nên tôi nảy ra ý định chuyển thể truyện thành kịch bản phim. Tôi thử làm với Con nhà nghèo, may sao được TFS ủng hộ và người xem chấp nhận. Tiếp đó, tôi được đặt hàng Nợ đời và Đại nghĩa diệt thân cũng của Hồ Biểu Chánh.

- Anh có gặp khó khăn gì khi chuyển thể những tác phẩm đã được viết cách đây gần cả trăm năm?

- Cái khó là chọn lọc ra những chi tiết cho người xem và cố gắng giữ được hồn phách của văn học. Song tôi tin rằng sự nhân nghĩa, ranh giới thiện ác có trong những tác phẩm của Hồ Biểu Chánh phù hợp với tâm tính của người VN, sẽ mãi trường tồn trong lòng khán giả. Tuy nhiên, theo tôi, việc chuyển thể không khó bằng dàn dựng. Bối cảnh xưa nay không còn mấy, thậm chí có nơi vừa chọn tháng trước, tháng sau mọi thứ đã thay đổi. Mà dựng toàn bộ ở phim trường thì với kinh phí hạn hẹp, không đoàn làm phim nào đủ sức thực hiện. Như với Nợ đời hiện nay, đạo diễn Hồ Ngọc Xum đã phải mất khá nhiều thời gian sục sạo ở tất cả các tỉnh miền Đông Nam Bộ, tìm cho ra những ngôi nhà, những quang cảnh còn chút ít dấu tích cổ để dựa trên đó họa sĩ chấp nối thêm.

- Là tác giả của không ít kịch bản sân khấu từ gần 20 năm nay, kịch bản nào đã đem lại cho anh sự thành công hơn cả?

- Sau khi tốt nghiệp Trường Nghệ thuật Sân khấu 2, tôi gắn bó với Nhà Văn hóa Phú Nhuận từ năm 1986 đến nay. Do yêu cầu công tác, tôi đã phải tự viết, tự dựng các vở kịch ngắn cho phong trào sân khấu quần chúng, cho hoạt động thông tin lưu động, và gần như lần nào đem đi thi cũng đoạt huy chương vàng. Song có lẽ vở kịch đem lại cho tôi niềm hạnh phúc nhất là Dạ cổ hoài lang trên sân khấu Nhà hát Kịch 5B Võ Văn Tần. Viết kiêu hễ về nước là tìm tới xem vở này. Tôi nghĩ mình đã may mắn gọt nét quê hương trong hồn của mỗi con người.

- Bác sĩ Thanh rất ấn tượng với vai bác sĩ Thanh trong phim "Blouse trắng". Cảm giác của anh khi thể hiện nhân vật này?

- Bác sĩ Thanh là mẫu người bảo thủ đến mức cực đoan, gia trưởng. Nhưng khi gia đình bị vỡ, bị đẩy đến đường cùng, ông mới nhập cuộc và nhận ra rằng có một giá trị mới đang tồn tại.

Bản thân tôi cũng có chút ít gì đó của bác sĩ Thanh - rất khó thay đổi cái gì đã định hình trong mình. Khi xem lại, chính tôi cũng thấy ngột ngạt vì chất máu lạnh của nhân vật.

(Theo Người Lao Động)